

**HOTĂRÂREA Nr. 31**  
din 26 februarie 2005

**privind aprobarea contractului-cadru de delegare directă a gestiunii  
serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare  
S.C. Compania de Apă Someș S.A. Cluj – Napoca**

Consiliul județean, întrunit în ședință ordinară;

Având în vedere:

- expunerea de motive a președintelui Consiliului județean nr.1036, din 22.02.2005;
- raportul Direcției Juridice și Administrație Locală nr.1037, din 22.02.2005;
- prevederile art.45 din Regulamentul – cadru de delegare a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare , aprobat prin H.G. nr.1353/2003;
- art.104 al.2 din Legea administrației publice locale nr.215/2001, modificată și completată.

În temeiul art.109 al.1 din Legea administrației publice locale nr.215/2001, modificată și completată,

**HOTĂRĂȘTE:**

**Art.1.** Aprobă contractul – cadru de delegare directă a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, conform anexei care face parte din prezenta hotărâre.

**Art.2.** Aprobă redevența lunară de 297.000.000 lei datorată Consiliului județean de către S.C. Compania de Apă Someș S.A. Cluj – Napoca.

**Art.3.** Împuternicește pe d-l Marc Tiberiu – președintele Consiliului județean, să semneze contractul.

**Art.4.** După aprobarea finanțării externe contractul-cadru va putea fi modificat și adaptat acestor cerințe.

**Art.5.** Cu ducerea la îndeplinire se încredințează:

- președintele Consiliului județean;
- Direcția Economică;
- Direcția Juridică și Administrație Locală.

**Art.6.** Prezenta hotărâre se comunică cu:

- președintele Consiliului județean;
- Direcția Economică;
- Direcția Juridică și Administrație Locală.

PREȘEDINTE,

Tiberiu Marc

contrasemnează:  
SECRETARUL GENERAL  
AL JUDEȚULUI,

Mircea Chișu

**CONTRACT****de delegare directă a gestiunii serviciilor publice  
de alimentare cu apă și de canalizare**

Delegarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare se face în condițiile prezentului Contract întocmit ținând cont de prevederile Regulamentului - cadru de delegare a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, prin concesiune și ținând cont de Regulamentul de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, în sisteme centralizate zonale și sisteme centralizate locale, avizat de A.N.R.S.C., numit în continuare "Regulament".

**CAPITOLUL I: Contract de delegare directă a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare prin concesiune**

Autoritățile publice județene și locale, respectiv Consiliul Județean Cluj, Consiliul Local al Orașului Huedin, Consiliul Local al Municipiului Gherla, Consiliul Local al Municipiului Dej, Consiliul Județean Sălaj, Consiliul Local al Municipiului Zalău, Consiliul Local al Orașului Cehul Silvaniei, Consiliul Local al Orașului Șimleul Silvaniei, Consiliul Local al Orașului Jibou, au aprobat, în temeiul art. 26, lit. e și art. 37 din Ordonanța Guvernului nr. 32/2002 și art. 45 din Hotărârea Guvernului nr. 1353/2003, delegarea în mod direct a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare operatorului unic S.C. Compania de Apă Someș S.A. la care autoritățile publice susmenționate dețin acțiuni.

**CAPITOLUL II. Părțile contractante****Între:**

1. **Consiliul Județean Cluj**, cu sediul în municipiul Cluj-Napoca, B-dul 21 Decembrie 1989 nr. 58, județul Cluj reprezentat prin dl. președinte Marius Nicoară, conform Hotărârii Consiliului Județean Cluj nr. , în calitate de Concedent, pe de o parte,
2. **Consiliul Local al Orașului Huedin**, cu sediul în .Orașul Huedin, strada Horea nr. 1, județul Cluj, reprezentat prin dl. ...., conform Hotărârii Consiliului Local al Orașului Huedin nr. , în calitate de Concedent, pe de o parte,
3. **Consiliul Local al Municipiului Gherla**, cu sediul în .Municipiul Gherla, strada Bobâlna, nr. 2, județul Cluj, reprezentat prin dl. ...., conform Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Gherla nr. , în calitate de Concedent, pe de o parte,

4. Consiliul Local al Municipiului Dej, cu sediul în Municipiul Dej, strada 1 Mai, nr. 2, județul Cluj, reprezentat prin dl. ...., conform Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Dej nr. ...., în calitate de Concedent, pe de o parte,

5. Consiliul Județean Sălaj, cu sediul în municipiul Sălaj, Piața 1 Decembrie 1918, nr. 12, județul Sălaj reprezentat prin dl. președinte ....., conform Hotărârii Consiliului Județean Sălaj nr. ...., în calitate de Concedent, pe de o parte,

6. Consiliul Local al Municipiului Zalău cu sediul în Municipiul Zalău, strada Iuliu Maniu, nr. 3, județul Sălaj reprezentat prin dl. ...., conform Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Zalău nr. ...., în calitate de Concedent, pe de o parte,

7. Consiliul Local al Orașului Cehul Silvaniei, cu sediul în Orașul Cehul Silvaniei, strada Gh. Pop de Băsești, nr. 20, județul Sălaj, reprezentat prin dl. ...., conform Hotărârii Consiliului Local al Orașului Cehul Silvaniei nr. ...., în calitate de Concedent, pe de o parte,

8. Consiliul Local al Orașului Șimleul Silvaniei, cu sediul în Orașul Șimleul Silvaniei, strada Libertății nr. 3, județul Sălaj, reprezentat prin dl. ...., conform Hotărârii Consiliului Local al Orașului Șimleul Silvaniei nr. ...., în calitate de Concedent, pe de o parte,

9. Consiliul Local al Orașului Jibou, cu sediul în Orașul Jibou, strada 1 Decembrie 1918, nr. 4, județul Sălaj reprezentat prin dl. ...., conform Hotărârii Consiliului Local al Orașului Jibou nr. ...., în calitate de Concedent, pe de o parte,

și

Societatea Comercială Compania de Apă Someș S.A., codul unic de înregistrare R 201217, cu sediul principal în municipiul Cluj - Napoca, B-dul 21 Decembrie 1989, nr. 79, județul Cluj, reprezentată prin dl. Dorin Ciatarăș, având funcția de director general, în calitate de Concesionar, pe de altă parte.

S-a încheiat prezentul Contract de delegare directă a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, numit în continuare Contract.

### **CAPITOLUL III: Obiectul Contractului**

**Art. 1.** Obiectul Contractului îl constituie concesiunea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, atribuirea concesiunii fiind consecința delegării directe a gestiunii, precum și exploatarea prin concesiune a sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare necesare pentru realizarea serviciilor, în localitățile din sistemele actuale zonale Cluj, Huedin, Gherla, Dej, Zalău, Cehul Silvaniei, Șimleul Silvaniei și Jibou.

**Art. 2.A.** Obiectivele Concedentului sunt:

a) îmbunătățirea condițiilor de viață ale cetățenilor;

b) realizarea unei infrastructuri edilitare moderne, ca bază a dezvoltării economice și în scopul atragerii investițiilor profitabile pentru comunitățile locale;

c) dezvoltarea durabilă a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

d) protecția mediului;

e) asigurarea contorizării branșamentelor în vederea determinării consumului de apă pentru fiecare consumator cu care se încheie contract de furnizare;

f) menținerea în stare perfect funcțională și îmbunătățirea sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare concesionate, ținând cont de starea tehnică actuală a sistemelor;

g) îmbunătățirea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.

**B. Obiectivele Concesionarului sunt:**

a) asigurarea exploatații și întreținerii eficiente a bunurilor proprietate publică;

b) asigurarea furnizării serviciilor într-un asemenea mod încât, pe cât este posibil, în mod rezonabil, serviciile să fie conforme și să se adapteze necesităților utilizatorilor.

S-a convenit că obiectivele prezentate mai sus sunt declarații de intenție pentru a ajuta la interpretarea Contractului, însă nu vor opera astfel încât să prevaleze față de prevederile specifice ale Contractului.

Părțile confirmă că la data semnării Contractului, serviciile nu îndeplinesc în totalitate nevoile de servicii și nici pe deplin toate legile aplicabile, în principal legile privind protecția mediului, siguranță și sănătate.

**Art. 3.** În derularea Contractului, Concesionarul va utiliza următoarele categorii de bunuri:

a) bunuri de retur în conformitate cu anexa nr. 1. Bunurile de retur aparțin Concedentului. Concedentul acordă o concesiune exclusivă asupra bunurilor proprietate publică existente la data semnării Contractului și asupra celor ce vor fi realizate după această dată ca rezultat al investițiilor realizate în baza prevederilor prezentului Contract. Pe toată durata Contractului, Concesionarul va păstra bunurile proprietate publică în stare bună de funcționare, având în vedere starea acestora la data intrării în vigoare a Contractului și în astfel de condiții încât acestea să rămână corespunzătoare folosirii în vederea îndeplinirii serviciilor și ținând cont de necesitatea întreținerii periodice, de natura și caracteristicile fiecărui tip de bunuri, precum și de uzura morală. Bunurile de retur vor reveni de plin drept, gratuit și libere de orice sarcini Concedentului, la data încetării Contractului. Acestea vor fi returnate Concedentului în bună stare de operare luând în considerare starea tehnică actuală a sistemelor, la încetarea Contractului, indiferent de forma de reziliere a acestuia. Inventarul menționat în anexa nr. 1 furnizează cele mai bune informații disponibile la momentul semnării Contractului. În cazul în care, în orice moment după data intrării în vigoare a Contractului,

una din părți descoperă că oricare dintre bunurile proprietate publică a fost omis de pe lista bunurilor și, ca urmare, nu a fost transferat Concesionarului, Concedentul se angajează să transfere imediat acel bun Concesionarului în aceleași condiții în care au fost transferate celelalte bunuri. Părțile vor modifica corespunzător anexa nr. 1.

b) bunuri de preluare. Bunurile de preluare sunt bunurile pe care Concesionarul le va realiza din sursele sale proprii pe perioada derulării Contractului. Bunurile de preluare pot reveni Concedentului după expirarea Contractului, în măsura în care Concedentul își manifestă intenția de a prelua bunurile respective în schimbul plății unei compensații egale cu valoarea contabilă actualizată a bunurilor.

c) bunuri proprii în conformitate cu anexa nr. 3. Bunurile proprii, mai precis acele bunuri care aparțin Concesionarului și sunt folosite de către acesta pe perioada derulării Contractului și care, la data expirării prezentului Contract, vor rămâne în proprietatea acestuia. Concesionarul va folosi pentru asigurarea serviciilor, bunurile aflate în proprietatea sa, precum și pe cele dobândite în perioada de derulare a prezentului Contract. Aceste bunuri sunt de natura utilajelor, echipamentelor, mijloacelor de transport, sculelor etc.

#### ***CAPITOLUL IV: Dispoziții generale***

**Art. 4.** Prezentul Contract are ca anexe obligatorii următoarele:

a) inventarul bunurilor proprietate publică și privată, existente (cantitate, caracteristici tehnice, starea tehnică actuală etc) aferente serviciului respectiv și care sunt concesionate Concesionarului pe durata Contractului;

b) procesul - verbal de predare - preluare a bunurilor necesare realizării serviciului concesionat.

**Art. 5.** Concedentul, parte în acest Contract, păstrează prerogativele privind adoptarea politicilor și a strategiilor de dezvoltare a serviciilor, respectiv a programelor de dezvoltare a sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare concesionate prin acest Contract, precum și dreptul de a urmări, controla și supraveghea:

a) modul de respectare și de îndeplinire a obligațiilor contractuale asumate de către Concesionar;

b) calitatea și eficiența serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate/prestate la nivelul indicatorilor de performanță stabiliți în prezentul Contract;

c) modul de administrare, exploatare, conservare și menținere în funcțiune, dezvoltare și/sau modernizare a sistemelor publice din infrastructura edilitar - urbană încredințată prin Contract;

d) modul de formare și stabilire a tarifelor pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, astfel încât acestea să asigure eficiența serviciilor și numerarul necesar

achitării tuturor obligațiilor privind datoriile externe, către buget, fonduri speciale, furnizori, salariați etc.

#### **CAPITOLUL V. Termenul**

**Art. 6 (1)** Durata Contractului pentru Concedentul Consiliul Județean Cluj este de 30 ani, începând de la data de .....

(2). Durata Contractului pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Huedin este de 30 ani, începând de la data de .....

(3) Durata Contractului pentru Concedentul Consiliul Local al Municipiului Gherla este de 30 ani, începând de la data de .....

(4) Durata Contractului pentru Concedentul Consiliul Local al Municipiului Dej este de 30 ani, începând de la data de .....

(5) Durata Contractului pentru Concedentul Consiliul Județean Sălaj este de 30 ani, începând de la data de .....

(6). Durata Contractului pentru Concedentul Consiliul Local al Municipiului Zalău este de 30 ani, începând de la data de .....

(7) Durata Contractului pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Cehu Silvaniei este de 30 ani, începând de la data de .....

(8). Durata Contractului pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Șimleul Silvaniei este de 30 ani, începând de la data de .....

(9) Durata Contractului pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Jibou este de 30 ani, începând de la data de .....

**Art. 7.** Contractul poate fi prelungit pentru o perioadă egală cu cel mult jumătate din durata sa inițială.

**Art. 8.** Concesionarul, titular al prezentului Contract, are, după expirarea termenului de concesiune prevăzut de prezentul Contract și în caz de participare la o nouă licitație privind concesiunea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare ce fac obiectul prezentului Contract, un drept de preferință asupra obținerii unei noi concesiuni, în caz de punctaj egal cu cel mai bine clasat dintre participanți.

#### **CAPITOLUL VI. Redevența**

**Art. 9.** Pe perioada derulării Contractului, Concesionarul datorează redevență Concedentului de la data aplicării tarifului cuprinzând redevența.

În cazul existenței unui Contract Internațional de Împrumut în perioada derulării prezentului Contract, redevența va fi virată de către Concesionar Concedentului.

Concedentul va vira, în termen de 5 zile, redevența încasată într-un fond de rezervă, definit în Contractul Internațional de Împrumut, deschis de Concesionar.

1. Redevența va fi întotdeauna folosită în următoarele scopuri:

a) acoperirea serviciului datoriei externe (rate împrumut, comisioane, dobânzi etc) pentru împrumuturile care sunt subiectul Contractelor Internaționale de Împrumut;

b) acumularea / utilizarea unui fond pentru întreținere, reabilitare și dezvoltare.

Utilizarea acestui fond se va face pe bază de programe anuale întocmite de Concesionar și avizate de Concedent.

2.1 La data semnării contractului, redevența pentru Concedentul Consiliul Județean Cluj va fi în sumă de \_\_\_\_\_ lei / lună.

2.2 La data semnării contractului, redevența pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Huedin va fi în sumă de \_\_\_\_\_ lei / lună.

2.3 La data semnării contractului, redevența pentru Concedentul Consiliul Local al Municipiului Gherla va fi în sumă de \_\_\_\_\_ lei / lună.

2.4 La data semnării contractului, redevența pentru Concedentul Consiliul Local al Municipiului Dej va fi în sumă de \_\_\_\_\_ lei / lună.

2.5 La data semnării contractului, redevența pentru Concedentul Consiliul Județean Sălaj va fi în sumă de \_\_\_\_\_ lei / lună.

2.6 La data semnării contractului, redevența pentru Concedentul Consiliul Local al Municipiului Zalău va fi în sumă de \_\_\_\_\_ lei / lună.

2.7 La data semnării contractului, redevența pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Cehul Silvaniei va fi în sumă de \_\_\_\_\_ lei / lună.

2.8 La data semnării contractului, redevența pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Șimleul Silvaniei va fi în sumă de \_\_\_\_\_ lei / lună.

2.9 La data semnării contractului, redevența pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Jibou va fi în sumă de \_\_\_\_\_ lei / lună.

3. Concesionarul va plăti Concedentului redevența, de două ori pe an, în luna anterioară datei plății datoriei externe precizată în Contractul Internațional de Împrumut.

4. Redevența va fi cuprinsă în tarif și va asigura, în principal, acoperirea serviciului datoriei externe pentru împrumuturile care sunt subiectul Contractelor Internaționale de Împrumut. Redevența, majorată ulterior datei semnării Contractului, va fi aplicabilă Concesionarului începând cu data aprobării tarifului majorat. Redevența va avea un asemenea nivel încât să acopere în întregime costurile împrumutului extern privind derularea programului SAMTID, să acopere parțial costurile împrumutului extern privind derularea programului Ispa sau integral / parțial costurile altor programe cu cofinanțare externă în aria de servicii.

5. Concesionarul va plăti către Guvernul României sumele datorate, la datele specificate în Contractele de Împrumut Subsidiar și de Garanție încheiate cu Guvernul României și Concesionar.

6. Sumele redevenței care exced sumelor datorate Guvernului României de către Concesionar reprezentând partea componentă din obligația prevăzută în art. 9, pct. 1, lit. a va fi fie depozitată și reținută de către Concesionar în fondul de rezervă, fie utilizată pentru întreținere, reabilitare și dezvoltare.

#### **CAPITOLUL VII. Plata redevenței**

**Art. 10.** Plata redevenței se face astfel:

a.1 în contul Concedentului **Consiliul Județean Cluj** nr. ....  
deschis la Banca ....., din contul Concesionarului  
nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

a.2 în contul Concedentului **Consiliul Local al Orașului Huedin**  
nr. ...., deschis la Banca ....., din contul Concesionarului  
nr. ...., deschis la Banca .....

a.3 în contul Concedentului **Consiliul Local al Municipiului Gherla**  
nr. ...., deschis la Banca ....., din contul Concesionarului  
nr. ...., deschis la Banca .....

a.4 în contul Concedentului **Consiliul Local al Municipiului Dej**  
nr. ...., deschis la Banca ....., din contul Concesionarului  
nr. ...., deschis la Banca .....

a.5 în contul Concedentului **Consiliul Județean Sălaj**  
nr. ...., deschis la Banca ....., din  
contul Concesionarului nr. ...., deschis la Banca .....

a.6 în contul Concedentului **Consiliul Local al Municipiului Zalău**  
nr. ...., deschis la Banca ....., din contul Concesionarului  
nr. ...., deschis la Banca .....

a.7 în contul Concedentului **Consiliul Local al Orașului Cehu Silvaniei**  
nr. ...., deschis la Banca ....., din contul Concesionarului  
nr. ...., deschis la Banca .....

a.8 în contul Concedentului **Consiliul Local al Orașului Șimleul Silvaniei**  
nr. ...., deschis la Banca ....., din contul Concesionarului  
nr. ...., deschis la Banca .....

a.9 în contul Concedentului **Consiliul Local al Orașului Jibou** nr. ....  
deschis la Banca ....., din contul Concesionarului nr. ....  
deschis la Banca .....



b.1 din contul Concedentului **Consiliul Județean Cluj** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.2 din contul Concedentului **Consiliul Local al Orașului Huedin** în contul Concesionarului (fond de rezervă), deschis la Banca administrator pentru programul SAMTID. Concesionarul va comunica în scris Concedentului numărul contului și numele băncii administrator.

b.3 din contul Concedentului **Consiliul Local al Municipiului Gherla** în contul Concesionarului (fond de rezervă) , deschis la Banca administrator pentru programul SAMTID. Concesionarul va comunica în scris Concedentului numărul contului și numele băncii administrator.

b.4 din contul Concedentului **Consiliul Local al Municipiului Dej** în contul Concesionarului (fond de rezervă) , deschis la Banca administrator pentru programul SAMTID. Concesionarul va comunica în scris Concedentului numărul contului și numele băncii administrator.

b.5 din contul Concedentului **Consiliul Județean Sălaj** în contul Concesionarului (fond de rezervă) deschis la Banca administrator pentru programul SAMTID. Concesionarul va comunica în scris Concedentului numărul contului și numele băncii administrator.

b.6 din contul Concedentului **Consiliul Local al Municipiului Zalău** în contul Concesionarului (fond de rezervă) , deschis la Banca administrator pentru programul SAMTID. Concesionarul va comunica în scris Concedentului numărul contului și numele băncii administrator.

b.7 din contul Concedentului **Consiliul Local al Orașului Cehu Silvaniei** în contul Concesionarului (fond de rezervă) , deschis la Banca administrator pentru programul SAMTID. Concesionarul va comunica în scris Concedentului numărul contului și numele băncii administrator.

b.8 din contul Concedentului **Consiliul Local al Orașului Șimleu Silvaniei** în contul Concesionarului (fond de rezervă) , deschis la Banca administrator pentru programul SAMTID. Concesionarul va comunica în scris Concedentului numărul contului și numele băncii administrator.

b.9 din contul Concedentului **Consiliul Local al Orașului Jibou** în contul Concesionarului (fond de rezervă) , deschis la Banca administrator pentru programul SAMTID. Concesionarul va comunica în scris Concedentului numărul contului și numele băncii administrator.

Neplata redevenței sau executarea cu întârziere a acestei obligații conduce la calcularea de majorări de întârziere, de către Concedent în sarcina Concesionarului. Nevirarea în contul de rezervă, de către Concedent, în termen de 5 zile a redevenței încasate de la Concesionar conduce la calcularea de majorări de întârziere, de către Ministerul

Finanțelor Publice în sarcina Concedentului. În ambele cazuri majorările de întârziere sunt la nivelul dobânzii datorate pentru neplata la termen a obligațiilor bugetare.

### ***CAPITOLUL VIII. Drepturile părților. Prioritatea prevederilor***

În cazul în care prevederile acestui capitol intră în conflict cu prevederi specifice din alt articol, sensul acelor prevederi specifice va prevala asupra celor generale. Absența oricăror drepturi bine definite din acest capitol nu va invalida definițiile drepturilor prevăzute în oricare alt capitol.

#### ***SECȚIUNEA I: Drepturile Concesionarului***

**Art. 11.** Concesionarul are următoarele drepturi:

1. să exploateze în mod direct, pe riscul și pe răspunderea sa, bunurile, activitățile și serviciile publice ce fac obiectul Contractului;
2. să încaseze contravaloarea serviciilor prestate. Utilizatorii au obligația de a achita serviciile sau în caz contrar Concesionarul are dreptul de a sancționa clienții prin deconectare și/sau introducerea unei acțiuni judecătorești pentru recuperarea datoriilor împreună cu toate costurile: majorări de întârziere și dobânzi aferente;
3. să aplice tariful aprobat conform prevederilor legale;
4. să propună modificarea tarifului aprobat în situațiile de schimbare semnificativă a echilibrului contractual, inclusiv în cazul în care redevența cuprinsă în tariful aprobat nu acoperă integral / parțial, după caz, costul datoriei externe (rate împrumut, comisioane, dobânzi etc);
5. să acceseze orice informație deținută de Concedent privind utilizatorii;
6. de a nu fi obligat să suporte creșterea sarcinilor legate de execuția obligațiilor sale, în cazul în care această creștere rezultă în urma unei acțiuni sau a unei măsuri dispuse de autoritatea publică sau a unui caz de forță majoră sau caz fortuit.

#### ***SECȚIUNEA II: Drepturile Concedentului:***

**Art. 12.** Concedentul are următoarele drepturi:

1. să stabilească programele de reabilitare, extindere și modernizare a dotărilor existente;
2. să aprobe studiile de fezabilitate privind reabilitarea, extinderea și modernizarea dotărilor publice aferente serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare;
3. să coordoneze proiectarea și execuția lucrărilor tehnico - edilitare, de investiții, în scopul realizării acestora într-o concepție unitară, corelată cu programele de dezvoltare economico - socială a localităților și de amenajare a teritoriului, de urbanism și de mediu;

4. să realizeze investiții de interes comun în domeniul infrastructurii tehnico - edilitare aferente serviciilor - publice de alimentare cu apă și de canalizare prin asociere intercomunală;

5. să finanțeze realizarea de lucrări necesare serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

6. să contracteze și să garanteze (în condițiile legii) împrumuturi pentru finanțarea programelor de investiții din infrastructura aferentă serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

7. să inspecteze bunurile, activitățile și serviciile publice concesionate, să verifice stadiul de realizare a investițiilor, precum și modul în care este satisfăcut interesul public, să verifice respectarea obligațiilor asumate prin Contract, cu notificarea prealabilă a Concesionarului și în condițiile prevăzute în Regulament;

8. să își manifeste intenția de a dobândi bunurile de preluare și de a solicita Concesionarului încheierea contractului de vânzare - cumpărare cu privire la aceste bunuri. În termen de 60 zile Concedentul este obligat să își exercite dreptul de opțiune sub sancțiunea decăderii;

9. să modifice în mod unilateral partea reglementară a Contractului din motive excepționale legate de interesul național;

10. să aprobe structura, modificările și ajustările de tarife propuse de către operator, în conformitate cu prevederile legale în vigoare;

11. să rezilieze Contractul în cazul în care Concesionarul nu își respectă obligațiile asumate prin prezentul Contract, cu respectarea clauzelor prevăzute în art. 18 și art. 22 din prezentul Contract.

## ***CAPITOLUL IX. Obligațiile părților***

### ***SECȚIUNEA I: Obligațiile Concesionarului***

**Art. 13.** Concesionarul are următoarele obligații:

1. să obțină de la autoritățile competente toate autorizațiile necesare.
2. să respecte prevederile "Regulamentului";
3. să servească toți utilizatorii existenți în aria de acoperire pentru care au obținut concesiunea în condițiile prezentului Contract.
4. să monteze pe cheltuiala proprie câte un contor la branșamentul fiecărui utilizator casnic. Branșamentul reprezintă ansamblul de construcții și instalații prin care se realizează legătura între rețeaua publică de distribuție și rețeaua interioară a unei incinte sau clădiri aparținând utilizatorilor. Branșamentul deservește de regulă un singur utilizator. Branșamentul până la contor, inclusiv căminul de branșament și contorul, aparțin rețelei publice de distribuție a apei, indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia. Contorul de

bransament este aparatul de măsurare a volumului de apă consumat de utilizator, care se montează pe bransament între două vane/robinete, la limita proprietății utilizatorului, fiind ultima componentă a rețelei publice, în sensul de curgere a apei potabile;

5. să respecte termenele de raportare a indicatorilor de performanță stabiliți;

6. să furnizeze autorităților administrației publice locale și A.N.R.S.C. informațiile solicitate, să asigure accesul la toate informațiile necesare în vederea verificării și evaluării funcționării și dezvoltării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare în conformitate cu clauzele Contractului și cu prevederile legale în vigoare;

7. să aplice metode performante de management, care să conducă la reducerea, pe cât posibil, a costurilor de operare;

8. să asigure finanțarea pregătirii profesionale a propriilor salariați, prelevând și utilizând anual o sumă egală cu 0,5 % din fondul de salarii consumat;

9. să preia pe bază de proces - verbal de predare - preluare, patrimoniul, precum și personalul angajat, aferent/necesar realizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

10. să presteze serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare, în condiții de calitate și eficiență;

11. să fundamenteze și să supună aprobării tarifele ce vor fi utilizate în activitatea de alimentare cu apă și de canalizare;

12. să nu subconcesioneze bunurile și serviciile care fac obiectul concesiunii. Nu se consideră subconcesionare executarea Contractului prin filialele Concesionarului;

13. să plătească redevența la valoarea prevăzută și la termenul stabilit în Contract;

14. să efectueze întreținerea, reparațiile curente, planificate și accidentale ce se impun la bunurile din patrimoniul concesionat;

15. va lua toate măsurile necesare privind bunurile de retur, astfel încât, la încetarea Contractului, capacitatea de a realiza serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare a Concedentului să fie cel puțin egală cu cea existentă la data intrării în vigoare a Contractului, ținând cont de starea tehnică actuală a sistemelor;

16. să fundamenteze și să întocmească programele anuale de reparații, dotări și investiții finanțate din fondul de rezervă, pe care să le supună spre aprobare Concedentului;

17. să fundamenteze și să întocmească programul anual pentru dotări din surse proprii.

18. să propună Concedentului scoaterea din funcțiune a mijloacelor fixe, dacă este cazul, aparținând patrimoniului concesionat în baza legislației în vigoare;

19. să transmită Concedentului modificările de patrimoniu apărute în cursul anului, precum și situația patrimoniului public (cantitativ și valoric) la data de 31 decembrie a fiecărui an pentru înregistrarea în contabilitatea Concedentului;

20. să restituie bunurile de retur, în deplină proprietate, în mod gratuit și libere de orice sarcini, la încetarea Contractului;

21. să notifice cauzele de natură să conducă la reducerea activității și măsurile ce se impun pentru asigurarea continuității activității;

22. să ia măsurile necesare privind igiena, siguranța la locul de muncă și normele de protecție a muncii;

23. să predea la încheierea Contractului toată documentația tehnico - economică referitoare la serviciul gestionat;

24. să realizeze investițiile finanțate prin programele Ispa, SAMTID, taxa specială și alte programe viitoare;

25. să respecte condițiile impuse de natura bunurilor, activităților sau serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare (protejarea secretului de stat, materiale cu regim special, condiții de siguranță în exploatare, protecția mediului, protecția muncii, condiții privind folosirea și protejarea patrimoniului);

26. la încetarea Contractului, să încheie cu Concedentul un contract de vânzare - cumpărare având ca obiect bunurile de preluare stabilite prin prezentul Contract, în privința cărora Concedentul și-a manifestat intenția de a le dobândi;

27. la încetarea Contractului din alte cauze decât prin ajungere la termen, excluzând forța majoră, Concesionarul este obligat să asigure continuitatea prestării serviciului public, în condițiile stipulate în Contract, până la preluarea acestuia de către Concedent, dar nu mai mult de 6 luni;

28. în cazul în care Concesionarul sesizează existența sau posibilitatea existenței unei cauze de natură să conducă la imposibilitatea realizării serviciului public, va notifica de îndată acest fapt Concedentului, în vederea luării măsurilor ce se impun pentru asigurarea continuității serviciului public;

29. să continue exploatarea bunului concesionat, activității ori prestarea serviciului în noile condiții stabilite de Concedent, în mod unilateral, potrivit art. 12, pct. 9 din prezentul Contract, fără a putea solicita încetarea acestuia;

30. să mențină un număr necesar de angajați. Numărul necesar de angajați va fi stabilit de către Concesionar.

## *SECȚIUNEA II: Obligațiile Concedentului*

### **Art. 14.** Obligațiile Concedentului sunt:

1. să aprobe tarifele pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, conform art. 32 alin. (1) lit. e) din Ordonanța Guvernului nr. 32/2002 și altor reglementări în vigoare pe perioada derulării Contractului.

2. să verifice periodic următoarele:

a) serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate/prestate și nivelul de calitate al acestora;

b) îndeplinirea nivelurilor de servicii și aplicarea penalităților pentru neîndeplinirea acestora;

c) menținerea echilibrului contractual și financiar rezultat din "Regulament";

d) asigurarea unor relații echidistante și echilibrate între Concesionar și utilizator;

e) clauzele de administrare, întreținere și predare a bunurilor publice, planul social de limitare a efectelor negative ale concedierilor;

f) independența managerială a operatorului față de orice ingerințe ale autorităților și instituțiilor publice.

3. să predea Concesionarului la data intrării în vigoare a Contractului toate bunurile, instalațiile, echipamentele și dotările aferente întregii activități, cu inventarul existent, libere de orice sarcini, pe bază de proces - verbal de predare - preluare;

4. să notifice părților interesate informații referitoare la încheierea prezentului Contract;

5. să faciliteze Concesionarului autorizarea lucrărilor și investițiilor pe domeniul public și privat, în conformitate cu reglementările legale în vigoare;

6. să-și asume pe perioada derulării Contractului toate responsabilitățile și obligațiile ce decurg din calitatea sa de proprietar, cu excepția celor transferate în mod explicit în sarcina Concesionarului prin Contract;

7. să ia toate măsurile pentru înlocuirea bunurilor din uz, în așa fel încât capacitatea de a realiza serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare să rămână cel puțin constantă pe toată durata concesiunii;

8. să nu-l tulbure pe Concesionar în exercițiul drepturilor rezultate din prezentul Contract și să acorde sprijin în realizarea măsurilor prevăzute în art. 11 pct. 2;

9. să nu modifice în mod unilateral Contractul în afară de cazurile prevăzute expres de lege;

10. să notifice Concesionarului apariția oricăror împrejurări de natură să aducă atingere drepturilor Concesionarului;

11. să planifice și să urmărească în vederea continuității serviciilor, lucrările de investiții necesare funcționării sistemelor în condiții de siguranță și la parametri ceruți prin prescripțiile tehnice sau la propunerea Concesionarului. Se vor institui sisteme de planificare multianuală a investițiilor, plecându-se de la un plan director și ținând seama de ciclurile procesului bugetar, în conformitate cu reglementările în vigoare;

12. să asigure fondurile necesare executării lucrărilor de investiții;

13. să asigure, în cazul rezilierii Contractului înainte de achitarea integrală a datoriei externe ce decurge din Contractele Internaționale de împrumut, indiferent de motivul rezilierii,

transmiterea obligațiilor de rambursare a creditelor, plății dobânzilor și comisiunilor pe la Concesionar la persoana fizică sau juridică, care va prelua sub orice formă, drepturile și obligațiile prevăzute în prezentul Contract.

#### **CAPITOLUL X. Cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, indicatori de performanță**

**Art. 15. (1)** Indicatorii de performanță, cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare sunt prevăzute în anexa nr. 3 și sunt parte integrantă a Contractului;

(2) Indicatorii de performanță stabilesc condițiile ce trebuie respectate de Concesionar în asigurarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

(3) Indicatorii de performanță asigură condițiile pe care trebuie să le îndeplinească serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, avându-se în vedere:

a) continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ luând în considerare starea tehnică actuală a sistemului;

b) adaptarea permanentă la cerințele utilizatorilor existenți;

c) excluderea oricărei discriminări privind accesul la serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, asigurate prin sistemul existent de alimentare cu apă și canalizare;

d) respectarea reglementărilor specifice din domeniu.

**Art. 16.** Indicatorii de performanță vor fi raportați separat pentru fiecare municipiu sau oraș în parte.

#### **CAPITOLUL XI. Prețuri / tarife**

**Art. 17. (1)** La data semnării Contractului, prețurile și tarifele (exclusiv TVA) pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, stabilite conform prevederilor legale în vigoare, sunt:

##### **a) Pentru Concedentul Consiliul Județean Cluj:**

- apă potabilă (distribuție) 9.083 lei/mc, din care redevență 0 lei/mc;
- apă potabilă (livrare Gherla) 4.745 lei/mc, din care redevență 0 lei/mc;
- canal - epurare 3.483 lei/mc, din care redevență 0 lei/mc;

##### **b) Pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Huedin:**

- apă potabilă 9.427 lei/mc, din care redevență 22 lei/mc;
- canal - epurare 3.999 lei/mc, din care redevență 8 lei/mc;

##### **c) Pentru Concedentul Consiliul Local al Municipiului Gherla:**

- apă potabilă 11.575 lei/mc, din care redevență 0 lei/mc;
- canal - epurare 3.547 lei/mc, din care redevență 0 lei/mc;

**d) Pentru Concedentul Consiliul Local al Municipiului Dej:**

- apă potabilă 12.655 lei/mc, din care redevență 320 lei/mc;
- canal - epurare 6.090 lei/mc, din care redevență 246 lei/mc;

**e) Pentru Concedentul Consiliul Local al Municipiului Zalău:**

- apă potabilă 15.990 lei/mc, din care redevență 1.059 lei/mc;
- canal - epurare 4.360 lei/mc, din care redevență 165 lei/mc;

**f) Pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Cehul Silvaniei:**

- apă potabilă 15.990 lei/mc, din care redevență 1.059 lei/mc;
- canal - epurare 4.360 lei/mc, din care redevență 165 lei/mc;

**g) Pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Șimleul Silvaniei:**

- apă potabilă 15.990 lei/mc, din care redevență 1.059 lei/mc;
- canal - epurare 4.360 lei/mc, din care redevență 165 lei/mc;

**h) Pentru Concedentul Consiliul Local al Orașului Jibou:**

- apă potabilă 15.990 lei/mc, din care redevență 1.059 lei/mc;
- canal - epurare 4.360 lei/mc, din care redevență 165 lei/mc;

(2) Ajustarea și/sau modificarea prețurilor și tarifelor pe care Concesionarul este autorizat să le practice pe durata derulării Contractului se fac în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare.

## **CAPITOLUL XII. Încetarea Contractului**

**Art. 18. (1)** Prezentul Contract încetează în următoarele situații:

a) rezilierea de plin drept a Contractului operează în cazul în care Concesionarului i se retrage atestarea emisă de A.N.R.S.C. privind furnizarea/prestarea serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare sau când aceasta nu este prelungită după expirarea termenului pentru care a fost acordată, cu excepția cazurilor justificate;

b) la expirarea duratei stabilite prin Contract, dacă părțile nu convin în scris prelungirea acestuia în condițiile legii;

c) în cazul în care interesul național o impune, prin denunțarea unilaterală de către Concedent, cu plata unei despăgubiri juste și prealabile în sarcina Concedentului;

d) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către Concesionar, prin rezilere, cu plata unei despăgubiri în sarcina Concesionarului;

e) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către Concedent, prin reziliere, cu plata unei despăgubiri în sarcina Concedentului;

f) la dispariția, dintr-o cauză de forță majoră, a bunului concesionat sau în cazul imposibilității obiective a Concesionarului de a-l exploata, prin renunțare, fără plata unei despăgubiri;



g) în cazul în care interesul național o impune, prin răscumpărarea unei concesiuni, care se poate face numai prin act administrativ al organului care a aprobat concesionarea, la propunerea Concedentului; în acest caz se va întocmi o documentație tehnico - economică în care se va stabili prețul răscumpărării. În această situație de încetare a concesiunii nu se percep daune;

h) alte clauze de încetare a Contractului, fără a aduce atingere clauzelor și condițiilor reglementate de lege.

(2) La încetarea, din orice cauză, a Contractului bunurile ce au fost utilizate de Concesionar în derularea concesiunii vor fi repartizate după cum urmează:

- a) bunuri de retur                    100 % la Concedent;
- b) bunuri de preluare                100 % la Concedent, exceptând bunurile pentru care Concedentul nu a achitat compensația prevăzută în prezentul Contract;
- c) bunuri proprii                    100 % la Concesionar.

## ***CAPITOLUL XII. Clauze contractuale referitoare la împărțirea responsabilităților de mediu între Concedent și Concesionar***

**Art. 19 (1)** Concedentul va oferi toată asistența Concesionarului pentru stabilirea Zonelor de Protecție Sanitară conform cu legislația în vigoare și va promova și susține toate inițiativele naționale și regionale pentru protejarea calității apei brute. Concesionarul se obligă să acorde o atenție deosebită și să ia toate măsurile de precauție necesare în furnizarea serviciului astfel încât să nu afecteze în mod semnificativ mediul înconjurător și astfel încât să se conformeze legilor cu privire la mediul înconjurător și sănătate publică, luând în considerare starea tehnică actuală a sistemului de alimentare cu apă și canalizare - epurare. Concesionarul răspunde de:

- a) îndeplinirea condițiilor impuse de Autorizația de mediu;
- b) implementarea setului de condiționări stabilite prin acte normative emise de autoritățile de mediu competente;
- c) îndeplinirea condițiilor menționate în programul de Conformare aprobat prin Autorizația organelor publice de sănătate;
- d) elaborarea, dacă este cazul, împreună cu autoritățile de mediu, programe de conformare care vor cuprinde termene limită pentru realizarea măsurilor necesare.

(2) Concesionarul va informa autoritățile administrației publice în legătură cu toate riscurile de mediu identificate după începerea derulării Contractului în vederea planificării lucrărilor necesare și identificării resurselor financiare necesare realizării investițiilor, astfel încât Concedentul să asigure conformarea la standardele de mediu;

(3) Determinarea riscurilor de mediu se va face de părțile semnatare ale prezentului Contract, prin specialiști proprii, iar în cazul în care se vor ivi divergențe se va

apela la audit de mediu executat de o firmă specializată în acest domeniu. Stabilirea eventualelor responsabilități se va face pe baza acestui audit.

### ***CAPITOLUL XIII. Politica de personal***

**Art. 20 (1)** Concesionarul va prelua personalul care până la data concesionării a lucrat în domeniul apă - canal în localitățile pentru care s-a încheiat prezentul Contract.

(2) Salarizarea personalului se face în baza Contractului colectiv de muncă al S.C. Compania de Apă Someș S.A.

(3) Concesionarul va analiza numărul de angajați în raport cu nevoile de personal. Concesionarul va prezenta în acest sens un raport Concedentului. Concedierea personalului, dacă va fi cazul, va putea fi făcută în condițiile prevăzute în Codul muncii și Contractul colectiv de muncă.

### ***CAPITOLUL XIV. Forța majoră***

**Art. 21. (1)** Nici una dintre părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului Contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră.

(2) Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți, în termen de 5 zile, producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

(3) Dacă în termen de 30 zile de la producerea evenimentului imposibilitatea de executare respectivă nu încetează, părțile au dreptul să își notifice încetarea de plin drept a prezentului contract fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune - interese.

### ***CAPITOLUL XV. Rezilierea Contractului***

**Art. 22.** Contractul poate fi reziliat unilateral de către oricare dintre părți, cu un preaviz de 60 de zile, în cazul în care creditele contractate pentru cofinanțarea programelor de dezvoltare au fost rambursate integral, inclusiv eventualele dobânzi, majorări sau penalități.

### ***CAPITOLUL XVI. Răspunderea contractuală***

**Art. 23. (1)** Nerespectarea de către părțile contractante a obligațiilor contractuale prevăzute în prezentul Contract atrage răspunderea contractuală a părții în culpă.

(2) Partea în culpă este obligată la plata penalităților la nivelul dobânzilor datorate pentru neplata la termen a obligațiilor bugetare, iar dacă acestea nu acoperă paguba pentru partea neacoperită este obligată la despăgubiri.

**Art. 24 (1)** În accepțiunea părților contractante orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa / sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului Contract.

**(2)** În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de Oficiul poștal primitor pe această confirmare.

**(3)** Dacă confirmarea se trimite prin fax, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

**(4)** Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți, dacă nu sunt confirmate, prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute la aliniatele precedente.

### **CAPITOLUL XVIII. Litigii**

**Art. 25.** Litigiile de orice fel ce decurg din executarea Contractului, se soluționează pe cale amiabilă sau prin procedura concilierii prevăzută de lege, iar în cazul în care procedurile prealabile rămân fără rezultat, prin sesizarea justiției.

### **CAPITOLUL XIX. Acte normative de referință**

**Art. 26.** Prezentul Contract s-a întocmit ținând cont de cadrul legal prevăzut în Hotărârea Guvernului nr. 1353/2003 pentru aprobarea Regulamentului - cadru și a Contractului - cadru de delegare a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare și Hotărârea Guvernului nr. 1591/2002 pentru aprobarea Regulamentului - cadru de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, adaptate condițiilor locale și se completează cu prevederile Legii serviciilor publice de gospodărie comunală nr. 326/2001, cu modificările și completările ulterioare; Hotărârea Guvernului nr. 373/2002 privind organizarea și funcționarea Autorității Naționale de Reglementare pentru Serviciile Publice de Gospodărie Comunală - A.N.R.S.C. cu modificările și completările ulterioare; Ordonanței Guvernului nr. 32/2002, privind reorganizarea și funcționarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, aprobată și modificată prin Legea nr. 634/2003, cu modificările și completările ulterioare; Legii nr. 219/1998 privind regimul concesiunilor; Hotărârii Guvernului nr. 216/1999 pentru aprobarea Normelor metodologice - cadru de aplicare a Legii nr. 219/1998 privind regimul concesiunilor; Regulamentului de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, în sisteme centralizate zonale și sisteme centralizate locale, sub autoritatea administrației publice locale, anexă la HCJC nr. 19/2004; și Contractelor Internaționale de Împrumut privind programele de dezvoltare derulate de Concesionar.

**CAPITOLUL XX. Dispoziții finale**

**Art. 27. (1)** Modificarea prezentului Contract se face numai prin Act adițional încheiat între părțile contractante.

**(2)** Prezentul Contract împreună cu anexele, care fac parte integrantă din cuprinsul său, reprezintă voința părților.

\*  
\*   \*  
\*

Prezentul contract a fost încheiat în 10 exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte.

**Concedent**

**1. Consiliul Județean Cluj**

Semnat la data de \_\_\_\_\_

**2. Consiliul Local al Orașului Huedin**

Semnat la data de \_\_\_\_\_

**3. Consiliul Local al Municipiului Gherla**

Semnat la data de \_\_\_\_\_

**4. Consiliul Local al Municipiului Dej**

Semnat la data de \_\_\_\_\_

**5. Consiliul Județean Sălaj**

Semnat la data de \_\_\_\_\_

**6. Consiliul Local al Municipiului Zalău**

Semnat la data de \_\_\_\_\_

**7. Consiliul Local al Oraşului Cehul Silvaniei**

Semnat la data de \_\_\_\_\_

**8. Consiliul Local al Oraşului Şimleul Silvaniei**

Semnat la data de \_\_\_\_\_

**9. Consiliul Local al Oraşului Jibou**

Semnat la data de \_\_\_\_\_

**Concesionar**

**Dorin Ciatarâş  
Director general**